

中华传世名著精品文库

笑林广记

被推荐为古典文学普及本优秀图书

(清) 游戏主人

经典名著随身带

知识智慧源源来

青海人民出版社



中华传世名著精品文库

笑林广记

[清] 游戏主人 编

贾爱媛 译注



青海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《笑林广记》/贾爱媛译注. —西宁:青海人民出版社,
2002.9

(中华传世名著精品文库)

I. 笑... II. 贾... III. ①笑林广记—注释 ②笑林
广记—译文 IV. I222.844

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 071469 号

中华传世名著精品文库

笑林广记

李 剑 刘道英 主编

责任编辑:康 瑛 责任校对:贾爱媛

出版:青海人民出版社(西宁市同仁路 10 号)
发行:邮政编码 810001 电话 6143426 (总编室)
发行部:(0971) 6143516 6123221

印刷:成都市蜀丰印刷厂

经销:新华书店

开本:880mm×1230mm 1/64

印张:196

字数:4560 千字

版次:2002 年 9 月第 1 版

印次:2002 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—5000

书号:ISBN 7-225-02174-5/G·874

全套定价:238.00 元(单册定价 8.50 元)

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)



前 言

《笑林广记》是由清朝游戏主人(真实姓名已不可考)编纂的笑话总集。此书前身是曾编著“三言”的明代著名通俗文学作家冯梦龙编纂的《笑府》,由于长期封建文化政策的统治,笑话这种民间文学形式得不到应有的重视,以致使《笑府》散佚失传,难见原本,幸有清朝乾隆年间游戏主人将《笑府》删并增补、改头换面,编成《笑林广记》一书,既保留了《笑府》原有特色,又以新的面貌出现,成为清代重要的笑话总集,也成了我国古典文学领域不可多得的精典。

从《笑林广记》的内容来看,肯定不是冯梦龙的个人创作,也绝不是游戏主人的个人杜撰,它是历经宋、元、明、清几代人的搜集



整理加工,为广大人民群众共同创作的民间通俗文学作品。全书原有故事一千余篇,题材广泛多样,语言通俗精炼,故事生动活泼。草菅人命的贪官污吏、道貌岸然的道学先生、不学无术的塾师腐儒、见识浅陋的村夫野老、油嘴滑舌的市井无赖、憨直可怜的聋哑残疾等等,形形色色的人物惟妙惟肖;官场丑行、科举弊端、世风民情、人生情趣、世态炎凉跃然纸上。有高雅的、含蓄的,也有粗俗的、直白的,不一而足。《笑林广记》不仅反映了劳动人民对生活的态度看法,记录了他们的人生经验,表达了他们对美好生活的向往,更可贵的是表现了他们对世间邪恶习气作风的嘲讽,对封建恶势力的憎恨,对治国当政者的规谏,是劳动人民智慧的结晶。这些风趣幽默的笑话不仅能令人开怀大笑,怡悦身心,而且还有着重要的社会功能,有助于使我们对封建社会有一个清楚的了解和认识。

当然,由于时代所限,《笑林广记》中有



相当篇幅旨趣不高,有庸俗猥亵的内容,甚至表现出腐朽落后的思想,我们在译注时进行了鉴别筛选,共选出故事四百九十余篇辑成此书。在语言方面,由于书中所辑录的故事时间和空间跨度大,非一人一时一地所作,所以文白夹杂的情况比较明显,简体字、异体字、通假字时有所见。为方便读者阅读,我们在译注时尽量做到用现代汉语的通用字、通用词,并对一些生僻难懂的文言词语和俗语词汇进行了注解,对有些无法直译的词句作了意译。

我们译注所依据的底本是清代乾隆四十六年游戏主人的刻本,另外还参照了廖东先生辑校的《笑林广记二种》(齐鲁书社出版,华东师大图书馆珍藏本)。

由于注译者学识有限,释文中难免有不少舛误之处,敬请读者不吝指正。

译注者

2002年5月



目 录

笑林广记·目录

避暑	(1)	有理	(14)
读破句	(1)	咬饼	(14)
好古董	(3)	盗牛	(15)
表号	(4)	丑汉看	(16)
狗肚一句	(5)	老嫖	(17)
吃粮披甲	(5)	缠住	(18)
两企慕	(6)	识气	(19)
讲书	(7)	谢赏	(20)
王监生	(8)	噉馄饨	(20)
仿制字	(8)	痴婿	(21)
未冠	(10)	狗坐馆	(22)
锯箭竿	(10)	拘债精	(24)
同行	(11)	光屁股	(24)
刚执	(11)	追度牒	(25)
正夫纲	(12)	偷肉	(26)
七月儿	(13)	野味	(27)



买酱醋	(28)	善求	(47)
鬼脸	(29)	问馆	(48)
叔叔	(30)	田鸡叫	(49)
发利市	(32)	狗衔锭	(49)
中酒	(32)	老父	(50)
下饭	(33)	廩粮	(51)
监生自大	(34)	胡须像	(51)
狗头师	(35)	监生娘娘	(52)
取金	(36)	携冻水	(53)
公子封君	(37)	蘸酒	(53)
吃橄榄	(38)	相称	(54)
请下操	(38)	监生拜父	(55)
咏钟诗	(40)	辞朝	(56)
争坐	(41)	访类	(56)
启奏	(41)	呆郎	(57)
田主见鸡	(42)	嘲滑稽客	(58)
龟渡	(43)	开当	(59)
牙虫	(44)	不奉富	(60)
强盗脚	(44)	引避	(61)
僧士诘辩	(45)	烧翁腿	(62)
白嚼	(46)	吃梦中醋	(62)
卧睡	(46)	凑不起	(63)



自不识 (64)	妻掇茶 (83)
写真 (65)	及第 (83)
误听 (65)	不愿富 (84)
敕书 (67)	先生意气 (84)
江心赋 (68)	兄弟延师 (85)
蛀帽 (69)	赞粪 (86)
着醋 (69)	退热 (87)
州同 (70)	头嫩 (88)
鼻影作枣 (71)	呵欠 (88)
作仆 (72)	烧衣 (89)
说出来 (73)	祛盗 (90)
武弁夜巡 (73)	蚰蟥 (90)
偷牛 (74)	捉头 (91)
包活 (74)	忏悔 (92)
老面皮 (75)	好酒 (93)
白鼻猫 (76)	摆海干 (93)
借脑子 (77)	出丑 (94)
白日鬼 (78)	封君 (95)
慳吝 (79)	酸臭 (96)
烦恼 (80)	比职 (96)
抵偿 (81)	赞礼 (98)
嘲周姓 (82)	梦入泮 (99)



屎在口头	(100)	嘲恶毒	(114)
僵蚕	(100)	瓦窑	(115)
吃白药	(101)	剩石沙	(116)
吐绿痰	(101)	考监	(116)
不下剪	(102)	半字不值	(117)
炙坛	(103)	薑字塔	(118)
蒜治口臭	(103)	讲解	(118)
直背	(104)	上任	(119)
酒娘	(105)	穷秀才	(120)
记酒	(105)	请先生	(120)
缓踱	(106)	做不出	(121)
何往	(107)	拔须	(121)
活千年	(107)	是我	(122)
分子头	(108)	改对子	(122)
叫城门	(109)	怨算命	(123)
病烂腿	(109)	看脉	(124)
翻脸	(110)	法家	(124)
莫想出头	(110)	兄弟认匾	(125)
四脏	(111)	火症	(126)
好啖	(112)	残疾婿	(127)
兑会钱	(113)	呆算	(128)
丈人	(113)	懒活	(129)



椅桌受用 ····· (130)	不完卷 ····· (144)
鹅变鸭 ····· (130)	赤壁赋 ····· (145)
件件熟 ····· (131)	求签 ····· (146)
取头 ····· (132)	无一物 ····· (146)
新雷公 ····· (132)	老童生 ····· (147)
不利语 ····· (133)	挞徒 ····· (148)
谢符 ····· (134)	跳蚤药 ····· (148)
打半死 ····· (135)	送药 ····· (149)
卖粉孩 ····· (135)	医赔 ····· (149)
恶神 ····· (136)	有进益 ····· (150)
梦戏酌 ····· (137)	黄须 ····· (151)
索烛 ····· (137)	问路 ····· (152)
酒煮滚汤 ····· (138)	讳聋哑 ····· (152)
借债 ····· (138)	咽糠 ····· (153)
苏杭同席 ····· (139)	代打 ····· (154)
有钱夸口 ····· (139)	出轡头 ····· (154)
天话 ····· (140)	教象棋 ····· (155)
大浴盆 ····· (140)	争坐 ····· (156)
书低 ····· (141)	吃苻叶 ····· (156)
借药碾 ····· (142)	驱蚊 ····· (157)
医银人肚 ····· (143)	画像 ····· (158)
春生帖 ····· (144)	不留饭 ····· (158)



七德	(159)	焦面鬼	(172)
吃樵伤心	(159)	她大我大	(173)
梦美酒	(160)	吹喇叭	(173)
喜属犬	(160)	收骨头	(174)
穷十万	(161)	鬼王撒尿	(174)
媒人	(161)	羞见贼	(175)
斋戒库	(162)	怕狗	(176)
哭麟	(163)	寡酒	(176)
好乌龟	(164)	同席不认	(177)
大方打幼科		摸一把	(178)
.....	(165)	上下光	(178)
篦头	(165)	偷弟媳	(179)
拾蚂蚁	(166)	药户	(179)
鼻耐性	(167)	抛锚	(180)
觅凳脚	(167)	穿窬	(181)
衣软	(168)	望孙出气	(181)
屁股痛	(169)	幼科	(182)
过桥嚏	(169)	亲爹	(182)
携灯	(170)	杀妻	(183)
涂嘴	(170)	不着	(184)
望包谎	(171)	阴阳生	(185)
包殡殓	(172)	事发觉	(185)



见和尚 …… (186)	邻人看 …… (200)
奸睡 …… (186)	屁香 …… (200)
拾簪 …… (187)	撞席 …… (201)
入场 …… (188)	游水 …… (201)
咬嚼不过 …… (188)	相相 …… (202)
亲家公 …… (189)	裁缝 …… (203)
日饼 …… (189)	木匠 …… (203)
馄饨 …… (190)	三名斩 …… (204)
卖粪 …… (190)	瞽笑 …… (205)
稀胡子 …… (191)	被打 …… (205)
酸酒 …… (191)	吃螺蛳 …… (206)
糊涂 …… (192)	乌云接日 …… (206)
酒死 …… (193)	聋耳 …… (207)
藏年 …… (193)	驼叔 …… (208)
混堂漱口 …… (194)	鳌头 …… (208)
不见肉 …… (195)	不默 …… (209)
不明 …… (195)	恍惚 …… (210)
两夫 …… (196)	虎势 …… (210)
挣大口 …… (197)	葡萄架倒 …… (211)
训子 …… (197)	理旧恨 …… (212)
证孔子 …… (198)	手硬 …… (212)
瘟牛 …… (199)	呆子 …… (213)



父各爨	(214)	两坦	(229)
烧令尊	(214)	两尽	(229)
子守店	(215)	鹰啄	(230)
活脱话	(216)	扇尸	(230)
母猪肉	(217)	罚真咒	(231)
劈柴	(218)	咬牙	(232)
较岁	(219)	开路神	(232)
藏锄	(219)	和头多	(233)
悟到	(220)	骨血	(234)
认鞋	(221)	戒狗肉	(234)
靠父膳	(222)	闻香袋	(235)
访麦价	(222)	杜徐	(236)
复跌	(223)	请神	(236)
咸蛋	(224)	好放债	(237)
看戏	(224)	大东道	(237)
帽当扇	(225)	兄弟种田	(238)
买海蜇	(225)	合伙做酒	(239)
信阴阳	(226)	许日子	(239)
合着靴	(226)	吃人	(240)
发换糖	(227)	一毛不拔	(241)
拜堂产儿	(228)	鞋袜评讼	(241)
抢婚	(228)	一味足矣	(242)



卖肉忌赊	(242)	食粥	(257)
吞杯	(244)	粪鸡	(258)
恋席	(245)	被屑挂须	(258)
截酒杯	(246)	饭粘扇	(259)
切薄肉	(246)	破衣	(260)
恋酒	(247)	酒甕盛米	(260)
满盘都是	(247)	遇偷	(261)
滑字	(248)	被贼	(261)
盛骨头	(249)	变爷	(262)
借水	(249)	官话	(263)
问肉	(250)	坐椅子	(264)
吃黄雀	(251)	扛欠户	(265)
罚变蟹	(251)	搬是非	(265)
不吃素	(252)	大爷	(266)
淡酒	(252)	不停当	(266)
淡水	(253)	中人	(267)
索米	(254)	狗不饮	(268)
送君代酒	(254)	担鬼人	(269)
失火	(255)	白蚁蛙	(269)
夹被	(255)	猫逐鼠	(270)
唤茶	(256)	心狠	(270)
留茶	(256)	讥人弄乖	(271)



嚼蛆	(272)	念劬本	(290)
笑话一担	(273)	垛子助阵	(291)
取笑	(274)	进士第	(292)
同僚	(274)	送父上学	(292)
僭称呼	(275)	附例	(293)
高才	(276)	借牛	(293)
不识货	(277)	吃乳饼	(294)
外太公	(278)	厮打	(295)
床榻	(279)	钻刺	(295)
房事	(280)	不养子	(296)
梦还债	(280)	头场	(297)
掌嘴	(281)	颂屁	(297)
走作	(282)	抄祭文	(298)
乳广	(283)	四等亲家	(299)
苏空头	(283)	腹内全无	(300)
禁溺	(285)	教法	(300)
墙龟	(285)	浇其妻妾	(301)
说大话	(286)	猫逐鼠	(303)
谎鼓	(287)	想船家	(303)
圆谎	(287)	村牛	(304)
贪官	(289)	认拐杖	(305)
见皇帝	(289)	医人	(305)



医按院	(306)	鼯鼻请酒	(320)
愿脚踢	(306)	路上屁	(321)
取名	(307)	善忘	(322)
小犬窠	(308)	作揖	(323)
骂	(309)	采米	(324)
讳输棋	(309)	露水桌	(324)
好棋	(310)	浼匠迁居	(325)
利心重	(311)	追荐	(326)
待诏	(311)	望烟囱	(327)
取耳	(312)	问秃	(328)
胡痢杀	(312)	醪金	(328)
不斟酒	(313)	看扇	(329)
没骨头	(314)	衙官隐语	(330)
无须狗	(315)	属牛	(330)
没须屁股	(316)	冥王访名医	
拔须去黑	(316)		(331)
搁浅	(317)	抬柩	(332)
吓酱	(317)	白伺候	(333)
捡银包	(318)	吃糟饼	(334)
漂白眼	(319)	铺司	(335)
臭痢痢	(319)		